

/// PARKSIDE®



www.lidl-service.com



CORDLESS DRILL PBSA 20-Li A1

(HU)

AKKUS FÚRÓ-CSAVARÓZÓ

Az originál használati utasítás fordítása

(DE) (AT) (CH)

AKKU-BOHRSCHRAUBER

Originalbetriebsanleitung

(SK)

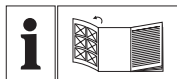
AKUMULÁTOROVÝ VŔTACÍ SKRUTKOVAČ

Preklad originálneho návodu na obsluhu

IAN 313557

(HU)

(SK)



(HU)

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

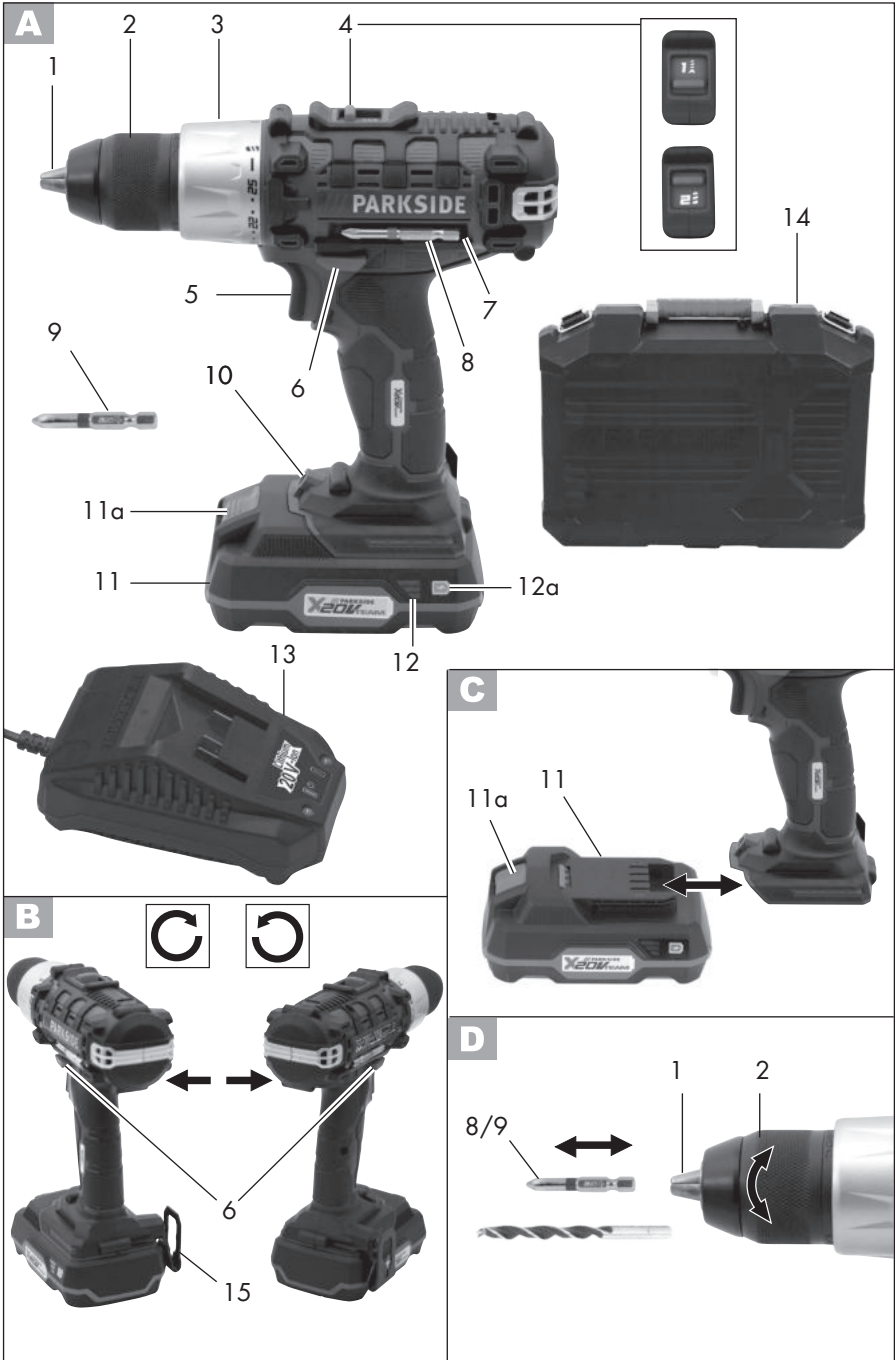
(SK)

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

(DE) (AT) (CH)

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

HU	Az originál használati utasítás fordítása	Oldal	4
SK	Preklad originálneho návodu na obsluhu	Strana	16
DE / AT / CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	26



Tartalom

Bevezető	4
Rendeltetés	4
Általános leírás	5
Szállítási terjedelem	5
Áttekintés	5
Működésleírás	5
Műszaki adatok	5
Biztonsági tudnivalók	6
Szimbólumok és ábrák	6
Általános biztonsági tudnivalók elektromos szerszámgépekhez.....	6
Használat	10
Ellenőrizze a akku töltésszintjét.....	10
Akkumulátor-telep behelyezése a készülékbe / kivétele a készülékből..	10
Sebességfokozat választás	10
Forgásirány beállítása	10
Forgatónyomaték beállítása.....	11
Szerszámcsere.....	11
Be- és kikapcsolás	11
Tisztítás és karbantartás	11
Tisztítás.....	12
Karbantartás	12
Tárolás	12
Eltávolítás és környezetvédelem	12
HU JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ	13
Alkatrészek/Tartozékok	15
Az eredeti CE megfeleléségi nyilatkozat fordítása	38

Bevezető

Gratulálunk az Ön által megvásárolt új berendezéshez. Ezzel egy kiváló minőségű termék mellett döntött.

A jelen készülék minőségét a gyártás alatt ellenőrizték és alávetették egy végső ellenőrzésnek. Ezzel a készülék működőképessége biztosított.



A használati útmutató a termék részét képezi. Fontos utasításokat tartalmaz a biztonságra, a használatra és a hulladékeltávolításra vonatkozóan. A termék használata előtt ismerkedjen meg az összes kezelési és biztonsági útmutatással. A terméket csak a leírtaknak megfelelően és a megadott használati területen lehet alkalmazni. Órizzze meg jól az útmutatót és a termék harmadik személynek való továbbadása esetén mellékelje az összes dokumentumot.

Rendeltetés

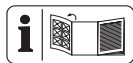
A készülék csavarok fába, fémbe vagy műanyagba történő be-, illetve kicsavarására, valamint könnyű fűrési munkafeladatokra használható.

Minden más használat, amely ebben az utasításban nincs kifejezetten megengedve, a szerszámgép károsodásához vezethet és a felhasználó számára komoly veszélyt jelenthet.

A gyártó nem felel a rendeltetésellenes használatból vagy a hibás kezeléssel adódó károkért.

Ez a berendezés nem alkalmas ipari használatra. Ipari alkalmazás esetén megszűnik a garancia.

Általános leírás



A legfontosabb funkcióelemek ábráját a kihajtható oldalon találhatja.

Szállítási terjedelem

Csomagolja ki a készüléket és ellenőrizze teljességét:

Gondoskodjon a csomagolóanyag szabályszerű hulladékként történő elhelyezéséről.

- Akkus fúró-csavarozó
- 2 bit: PH1 50 mm és PH2 50 mm
- Koffer
- Használati utasítás

Áttekintés

- | | |
|----------|--------------------------------------|
| A | 1 tokmány-nyílás |
| | 2 gyorstokmány |
| | 3 forgatónyomaték-beállítógyűrű |
| | 4 sebességfokozat kapcsoló |
| | 5 be-/kikapcsoló |
| | 6 forgásirány-kapcsoló |
| | 7 biittartó |
| | 8 PH1 50 mm bit |
| | 9 PH2 50 mm bit |
| | 10 LED munkafény |
| | 11 akkumulátor |
| | 11a akkumulátor kioldó gombja |
| | 12 töltésszint-kijelző |
| | 12a töltésszint-kijelző gomb |
| B | 15 fémkengyel övön történő hordáshoz |

Működésleírás

Az akkumulátoros kéte sebességes fúró-csavarozó készülék 25+1 fokozatú nyomaték-szabályozással, jobb-/balmenet lehetőség-gel, gyorstokmánnal és LED munkafénnyel rendelkezik.

Műszaki adatok

Akkus

fúró-csavarozó..... PBSA 20-Li A1

Motorfeszültség U_{max}20 V ==

Üresjárat fordulat/szám (n_0)

1. sebesség..... 0-400 min⁻¹

2. sebesség..... 0-1400 min⁻¹

Üresjárat fordulat/szám (n_0)200 min⁻¹

Forgató-nyomaték..... max. 35 Nm

Tokmánykapacitás..... 1,5-13 mm

Tömeg (töltő nélkül)..... 1,6 kg

Furatátmérő fához..... max. 30 mm

Furatátmérő acélhoz..... max. 13 mm

Hangnyomásszint (L_{PA}) 71,4 dB(A)

..... K= 3 dB

Hangteljesítményszint (L_{WA}) 82,4 dB(A)

..... K= 3 dB

Rezgés (a_h) csavarozás

max. 1,42 m/s², K= 1,5 m/s²

A zaj és vibrációs értékek a konformitás nyilatkozatban megnevezett szabványoknak és előírásoknak megfelelően lettek megállapítva.

A megadott lengésemmissziós értéket egy szabvány vizsgálati módszerrel mérték és egy elektromos szerszám másikkal való összehasonlításához lehet használni.

A megadott lengésemmissziós értéket a kitettség bevezető becsléséhez is fel lehet használni.

**Figyelmeztetés:**

A lengésemmissziós érték az elektromos szerszám tényleges használata során elérhet a megadott értéktől, attól függően, hogyan használják az elektromos szerszámot.

A kezelő védelme érdekében meg kell határozni azon biztonsági intézkedéseket, amelyek a tényleges használati feltételek melletti kitettség becslésén alapulnak (ennek során az üzemi ciklus valamennyi részét figyelembe kell venni, például azokat az időszakokat is, amelyekben az elektromos szerszámot kikapcsolták, és azokat, amelyekben ugyan azt bekapcsolták, de terhelés nélkül fut).

Biztonsági tudnivalók

A gép használatakor figyelembe kell venni a biztonsági utasításokat.

Szimbólumok és ábrák**A készüléken található képlek**

A készülék első üzembe helyezése előtt figyelmesen olvassa végig a kezelési utasítást.



Az elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékok közé.



A készülék a Parksidex X 20 V TEAM sorozat része.

Az utasításban található szimbólumok

Veszélyre figyelmeztető jel a személyi sérülések és anyagi károk elkerülése érdekében.



Tilalmi jel a károk elhárítására vonatkozó adatokkal.



Viseljen hallásvédőt.



Utolsó jelek a készülék jobb kezelésére vonatkozó információkkal.

Általános biztonsági tudnivalók elektromos szerszámgépekhez

FIGYELMEZTETÉS! Olvasson el minden biztonsági tudnivalót és utasítást. A biztonsági tudnivalók és utasítások betartásának elmulasztása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérüléseket okozhat.

A jövőbeni használat érdekében őrizzen meg minden biztonsági tudnivalót és útmutatót.

A biztonsági tudnivalókban alkalmazott „elektromos szerszámgép” fogalom hálózatról működtetett elektromos szerszámgépekre (hálózati kábellel) és akkuval működtetett elektromos szerszámgépekre (hálózati kábel nélkül) vonatkozik.

AKKUS KÉSZÜLÉKEK GONDOS KEZELÉSE ÉS HASZNÁLATA

- **Az akkumulátorokat csak a Parksidex X 20 V TEAM termékcsaládhoz tartozó töltőkkel töltsé.** Meghatározott fajtájú akkukhoz

készült akkutöltő eltérő fajtájú akkukkal történő használata esetén tűzveszély áll fenn.

- **Az elektromos szerszámgépekben mindig csak az azokkal történő használat céljára rendeltetett akkukat használja.** Az eltérő akkuk használata sérüléseket okozhat és tűzveszélyt rejt magában.
- **A használaton kívüli akkut tartsa távol gemkapcsoktól, érméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól és egyéb olyan apró fémtárgyaktól, melyek az érintkezők áthidalását okozhatják.** Az akku érintkezői között fellépő rövidzárlat égési sérüléseket okozhat és tűzveszélyes.
- **Hibás alkalmazás esetén folyadék juthat ki az akkuból. Kerülje az azzal való érintkezést. Véletlen érintkezés esetén vízzel alaposan le kell öblíteni.** Ha a folyadék szembe kerül, kérje orvos segítségét is. A kifolyt akkufolyadék irritálhatja a bőrt vagy égési sérüléseket okozhat.

1) MUNKAHELYI BIZTONSÁG

- a) **Munkaterületét mindig tartsa tisztán és jól megvilágítva.** A rendetlenség vagy a megvilágítatlan munkaterületek balesetekhez vezethetnek.
- b) **Ne dolgozzon az elektromos szerszámgéppel robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok vagy porok találhatóak.** Az elektromos szerszámgépek szikrákat hoznak létre, melyek meggyújthatják a port vagy a gőzöket.
- c) **Az elektromos szerszámgép használata közben tartsa távol a gyermekeket és az egyéb személyeket.** Ha elvonják a figyelmét, elveszítheti a szerszámgép feletti uralmat.

2) ELEKTROMOS BIZTONSÁG



Vigyázat: Ily módon elkerülheti az áramütés okozta baleseteket és sérüléseket:

- a) **Az elektromos szerszámgép csatlakozó dugójának passzolnia kell a dugaszoló aljzatba. A dugót semmilyen módon sem szabad módosítani. Ne használjon adapterdugókat védőföldelt elektromos szerszámgépekkel együtt.** A módosítás nélküli dugók és a megfelelő dugaszoló aljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.
- b) **Kerülje teste érintkezését a földelt felületekkel, mint pl. csövekkel, fűtőtestekkel, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel.** Megnö az áramütés veszélyének kockázata, ha az Ön teste földelve van.
- c) **Az elektromos szerszámgépeket esőtől és nedvességtől távol kell tartani.** Nő az áramütés kockázata, ha víz hatol be az elektromos szerszámgépbe.
- d) **Ne használja a kábelt rendeltetésétől eltérő célokra, az elektromos szerszámgép hordozásához, felakasztásához vagy a dugó dugaszoló aljzataból történő kihúzásához. Tartsa távol a kábelt hőtől, olajtól, éles peremektől vagy mozgásban lévő készülékelemektől.** A sérült vagy összegabalyodott kábelek növelik az áramütés kockázatát.
- e) **Ha egy elektromos szerszámgéppel a szabadban akar dolgozni, csak olyan hosszabbító kábelt használjon, amely külső terekben is alkalmazható.** A kültéri használatra alkalmas hosszabbító kábel alkalmazása csökkenti az áramütés kockázatát.

- f) **Ha elkerülhetetlen egy elektromos szerszám gép nedves környezetben történő használata, alkalmazzon egy olyan hibaáramvédő kapcsolót, melynek kioldási árama 30 mA vagy alacsonyabb.** Egy hibaáramvédő kapcsoló használata csökkenti az áramütés kockázatát.

3) SZEMÉLYEK BIZTONSÁGA



Vigyázat: Ily módon elkerülheti a baleseteket és sérüléseket:

- a) **Legyen figyelmes, ügyeljen arra, hogy mit csinál és végezze a munkát racionálisan az elektromos szerszámmal. Soha ne használjon elektromos szerszám gépet, ha fáradt, illetve kábítószerek, alkohol vagy gyógyszerek hatása alatt áll.** Egy elektromos szerszám gép használata közben egyetlen figyelmetlen pillanat is komoly sérülésekhez vezethet.
- b) **Hordjon személyi védőfelszerelést és mindig egy védőszemüveget.** A személyi védőfelszerelés, mint a poraszok, a csúszásálló biztonsági cipők, a védősisak vagy a hallásvédő viselése, az elektromos szerszám gép mindenkor fajtája és alkalmazása függvényében, csökkenti a sérülések kockázatát.
- c) **Kerülje a véletlen üzembe helyezést. Győződjön meg arról, hogy az elektromos szerszám gép ki van kapcsolva, mielőtt áramellátásra és/vagy akkura csatlakoztatja, felemeli vagy hordozza.** Balesetekhez vezethet, ha az elektromos szerszám gép hordozása közben a kapcsolón tartja az ujját, vagy a készüléket bekapcsolva

csatlakoztatja az áramellátásra.

- d) **Az elektromos szerszám gép bekapcsolása előtt távolítsa el a beállító szerszámokat vagy a csavar kulcsot.** A forgó készülékrészekben lévő szerszám vagy kulcs sérülésekhez vezethet.
- e) **Kerülje az abnormális testtartást. Gondoskodjon a stabil álló helyzetről és mindenkor tartsa meg egyensúlyát.** Így váratlan helyzetekben jobban tudja kontrollálni az elektromos szerszám gépet.
- f) **Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen bő ruházatot vagy ékszereket. Haját, ruházatát és kesztyűit tartsa távol a mozgásban lévő alkotóelemektől.** A mozgásban lévő alkotóelemek elkapathatják a laza ruházatot, az ékszereket vagy a hosszú haját.

4) AZ ELEKTROMOS SZERSZÁMOK HASZNÁLATA ÉS KEZELÉSE

- a) **Ne terhelje túl a készüléket. Munkájához használja az annak megfelelő elektromos szerszám gépet.** A megfelelő elektromos szerszám géppel jobban és biztonságosabban dolgozhat a megadott teljesítménytartományban.
- b) **Ne használjon olyan elektromos szerszám gépet, melynek meghibásodott a kapcsolója.** A nem be- vagy kikapcsolható elektromos szerszám gép veszélyes és meg kell javíttatni.
- c) **Húzza ki a hálózati csatlakozódugót a csatlakozóaljzatból és/vagy távolítsa el a levehető akkumulátort, mielőtt beállításokat végez a készüléken, betétszerszámokat cserél vagy az elektro-**

mos kéziszerszámot elteszi. Ez az óvintézkedés megakadályozza az elektromos szerszám gép véletlen beindulását.

- d) A használaton kívül lévő elektromos szerszám gépek tárolása gyermekek által el nem érhető helyen történjen. Ne engedje, hogy olyan személyek használják a készüléket, akik azt nem ismerik és jelen utasításokat nem olvasták el.** Az elektromos szerszám gépek veszélyesek, ha azokat tapasztalatlan személyek használják.
- e) Gondosan ápolja az elektromos kéziszerszámot és a betétszerszámokat. Ellenőrizze, hogy a mozgatható alkotóelemek kifogástalanul működjenek, és ne szoruljanak, illetve hogy ne legyenek eltörve vagy olyan mértékben megsérülve alkotóelemek, hogy az csorbítsa az elektromos szerszám gép működését.** A készülék használata előtt a sérült alkotóelemeket javíttassa meg. Számos baleset okát a rosszul karbantartott elektromos szerszám gépek képezik.
- f) A vágószerszámokat tartsa élesen és tisztán.** A gondosan ápoltt, éles vágóélekkel rendelkező vágószerszámok kevésbé szorulnak be és könnyebben vezethetők.
- g) Az elektromos szerszám gépet, a tartozékokat, a behelyezhető szerszámokat stb. alkalmazza jelen utasításoknak megfelelően. Eközben vegye figyelembe a munkafelvételeket és a kivitelezendő tevékenységet.** Az elektromos szerszám gépek rendeltetés szerinti alkalmazásuktól eltérő célra történő használata veszélyes szituációkat teremthet.

5) VEVŐSZOLGÁLAT

- a) Elektromos szerszám gépe javíttatásához csak szakképzett szakemberrel vegyen igénybe.** Ezzel biztosított, hogy az elektromos szerszám gép biztonságos maradjon.
- b) Soha ne végezzen karbantartást sérült akkumulátorokon.** Az akkumulátorok valamennyi karbantartását csak a gyártó vagy hivatalos vevőszolgálatok végezhetik.

6) KÜLÖNLEGES BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK CSAVAROZÓGÉPEKHEZ:

- a) A kéziszerszámot csak a szigetelt markoló felületénél fogja meg, ha olyan munkát végez, ahol a csavar rejtett kábelbe vagy a készülék saját kábelébe ütközhet.** A csavar feszültség alatt álló kábellel való érintkezése a készülék fém részeit is feszültség alá helyezheti és áramütést okozhat.

7) MARADÉK RIZIKÓ

Akkor is, ha Ön az elektromos szerszámát az előírásoknak megfelelően használja, mindig fennáll egy bizonyos maradék rizikó. A következő veszélyek léphetnek fel az elektromos szerszám felépítésével és kivitelezésével kapcsolatban:

- a) vágási sérülések
 b) halláskárosodás, amennyiben nem viselne megfelelő fülvédőt.
 c) egészségkárosodás, amely a kéz és a kar rezgéséből következik, amennyiben a berendezést hosszabb időn keresztül használná vagy azt nem az előírásoknak megfelelően vezetné vagy karbantartaná.



Figyelem! A jelen elektromos szerszám üzem közben elektromágneses mezőt gerjeszt. Ez a mező bizonyos körülmények között aktív vagy passzív módon orvosi implantátumokat befolyásolhat. Annak érdekében, hogy a komoly vagy halálos sérülések veszélyét csökkentsék, az orvosi implantátumokat viselő személyeknek ajánljuk, konzultáljanak orvosukkal és az orvosi implantátum gyártójával, mielőtt használnák a gépet.



Figyelem! Vegye figyelembe a Parkside X 20 V Team akkumulátor használati útmutatójában rögzített biztonsági utasításokat.



Az akkumulátor töltéséhez kizárólag a Parkside X 20 V TEAM termékcsaládhoz tartozó töltőt használjon. Tűz- és robbanásveszély áll fenn.

Használat

Ellenőrizze a akku töltésszintjét

A töltésszint-kijelző (A 12) az akku (A 11) töltésszintjét jelzi.

- Az akkumulátor töltöttségi szintjét a megfelelő LED-lámpa világítása jelzi. Ehhez nyomja meg a töltésszint-kijelző (A 12) gombját (A 12a).

A zöld LED fényesen világít:

Akku teljesen feltöltve.

A vörös és sárga LED fényesen világít: Az akkuban még van feszültség (< 90 %).

A vörös LED fényesen világít: Az akku lemerült, töltsse fel.

Akkumulátor-telep behelyezése a készülékbe / kivétele a készülékből



Akkumulátor-telep behelyezése:

- Állítsa a forgásirány kapcsolót (A 6) középpállásba (zár). Tolja a készüléklábat az akkumulátor-telepre (A 11) kattanásig.

Akkumulátor-telep kivétele:

- Nyomja meg a kireteszelő gombot (A 11a) és húzza le előre az akkumulátor-telepet (A 11) a készülékről.

Sebességfokozat választás

Tolja a sebességfokozat kapcsolót (A 4) **1-es** vagy **2-es** állásba alacsony, ill. magas fordulatszám beállításához.





A sebességfokozat kapcsolót csak nyugalmi helyzetben lévő készüléken szabad működtetni.

Forgásirány beállítása

A forgásirány-kapcsolóval a készülék forgásirányát módosíthatja (jobb- és balmenet) és a készüléket biztosíthatja az akaratlan bekapcsolással szemben.



- Várja meg, amíg a készülék teljesen leáll.
- Jobbmenet:** Forgásiránykapcsoló (6) jobbra nyomása. 
- Balmenet:** Forgásiránykapcsoló (6) balra nyomása. 
- Kapcsolózár:** Forgásiránykapcsoló középpállásba állítása.




A hajtómű védelme érdekében a forgásirány-kapcsoló csak nyugalmi helyzetben használható.

Forgatónyomaték beállítása

A forgatónyomaték-beállítógyűrű (A 3) elforgatásával előre beállítható a maximális forgatónyomaték. 25 forgatónyomaték-fokozat + 1 fűrási fokozat áll rendelkezésre.

1. Válassza ki a kívánt forgatónyomatékot a forgatónyomaték-beállítógyűrű (A 3) elforgatásával:

Fokozat 1 → legalacsonyabb forgatónyomaték

Fokozat  → legmagasabb forgatónyomaték

Csavarozás: Fokozat 1 - 25

Fűrás: Fokozat 

2. A munkát mindig alacsonyabb forgatónyomatékkal kezdje és szükség szerint növelje meg.



A forgatónyomaték-beállítógyűrűt csak nyugalmi helyzetben lévő készüléken szabad működtetni.



Az előre beállított nyomatékhatár elérését egy jól hallható kerepelő hang kíséri. Ezt a zajt a csúszó kuplung okozza.

Szerszámcsere

1. Forgassa el a gyorstokmányt (2) az óramutató járásával ellentétes irányba, amíg a tokmánynyílás (1) elég nagy a szerszám befogásához.
2. Csúsztassa a szerszámot a gyorstokmányba (2) amennyire csak lehet.

3. A szerszám stabil rögzítéséhez forgassa el a gyorstokmányt az óramutató járásával megegyező irányba.
4. A szerszám eltávolításához csavarja ki a gyorstokmányt (2) és húzza ki a szerszámot.

Be- és kikapcsolás

A be-/kikapcsoló gombbal (A 5) fokozatmentesen szabályozható a fordulatszám. Minél tovább tartja nyomva a be-/kikapcsolót, annál magasabb a fordulatszám.



1. A készülék bekapcsolásához nyomja meg a be-/kikapcsolót (5). Üzem közben világít a LED-munkavilágítás (10).
2. A kikapcsoláshoz engedje el a be-/kikapcsoló gombot (5). Ha a forgásirány-kapcsolót (6) középpállásba állítja, akkor a készülék biztosítva van bekapcsolás ellen.




A munkaszünetekben a készülék a beépített fémkengyellel (B 15) az övre akasztható. Ügyeljen arra, hogy a készülék ki legyen kapcsolva és biztosítva legyen véletlen bekapcsolás ellen.

Tisztítás és karbantartás




Az olyan javítási és karbantartási munkálatokat, amelyeket nem írnak le a jelen útmutatóban, a szervizközpontunkkal kell elvégeztetni. Csak eredeti alkatrészeket használjon. Sérülésveszély!

 Kapcsolja ki a berendezést és minden a munkavégzés előtt vegye ki a berendezésből az akkumulátort.

Rendszeresen végezze el a következő tisztító és karbantartási munkálatokat. Ezzel biztosítja a hosszú és megbízható használatot.

Tisztítás

 **Ne spricelje le a készüléket vízzel és ne tisztítsa folyó víz alatt. Fennáll az áramütés veszélye és a készülék megsérülhet.**

- Tartsa tisztán a légréseket, a motorházat és a berendezés markolatait. Használjon ehhez egy nedves rongyot vagy egy kefért.
Ne használjon tisztítószert ill. higítót. Azzal a berendezést visszavonhatatlanul megrongálhatja.

Karbantartás

A berendezés nem igényel karbantartást.

Tárolás

- A készülék tárolása száraz és portól védett, gyermekek által el nem érhető helyen történjen.

Eltávolítás és környezetvédelem

Gondoskodjon a szerszámgép, a tartozékrészek és a csomagolás környezetbarát újra hasznosításáról.



Az elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékok közé.

- A készülék ártalmatlanítása/hulladékaként történő elhelyezése lemerült akkuval történjen. Soha ne nyissa fel a készüléket és az akkut.
- A készülék ártalmatlanítása/hulladékaként történő elhelyezése a helyi előírásoknak megfelelően történjen. Adja le a készüléket használt elemek gyűjtőhelyén, ahol gondoskodnak a környezetvédelmi szempontoknak megfelelő újrahasznosításról. Kérdezze ezzel kapcsolatban a helyi hulladékkezelőt vagy szerviz-központunkat. Tájékoztassa a gyűjtőhelyet a fixen beépített akkumulátorról.
- A beküldött hibás berendezés eltávolításáról ingyenesen gondoskodunk.



HU JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ

A termék megnevezése: Akkus fűró-csavarozó	Gyártási szám: IAN 313557
A termék típusa: PBSA 20-Li A1	
A gyártó cégneve, címe, e-mail címe: Grizzly Tools GmbH & Co. KG Stockstädter Straße 20 63762 Großostheim Germany E-Mail: service@grizzly.biz	Szerviz neve, címe, telefonszáma: Szerviz Magyarország Tel.: 06800 21225 E-Mail: grizzly@lidl.hu W+T Környezetvédelmi és Szolgáltató Kft. Dunapart also 138 2318 Szigetszentmárton Tel.: 0624 456 672
Az importáló/ forgalmazó neve és címe: Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.	

1. A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzletében történt vásárlás napjától számított 1 év, amely jogvesztő. A jótállási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
2. A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvényesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyetés a vásárlást igazoló blokkot.
3. A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetésszerű használatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvényesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervizekben. (A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékenysége körén kívül eljáró természetes személy.)

A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kijavítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalmazónak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításhoz, kicseréléshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt, árleszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárat. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.

4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba felfedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közöltnek kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény

érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.

5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.
6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakításból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezelésből, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a forgalmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkatrészek (világítótestek, gumibroncsok stb.) rendeltetésszerű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.
7. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamara-k mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti.

A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem érinti.

Kijavítást ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:	A hiba oka:
Javításra átvétel időpontja:	A hiba javításának módja:
A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:	
A szerviz bélyegzője, kelt és aláírás:	

Kicserélést ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:
Kicserelés időpontja:
A cserélő bolt bélyegzője, kelt és aláírás:

Alkatrészek/Tartozékok

**Pótalkatrészeket és tartozékokat az alábbi honlapon rendelhet:
www.grizzly-service.eu**

Ha nincs internete, úgy telefonon hívja fel szerviz-központunkat (lásd 13. oldal). Tartsa készenlétben a megfelelő rendelési számot.

Töltő EU	80001313
Töltő UK.....	80001314
Akkumulátor	80001166

Obsah

Úvod	16
Použitie	16
Všeobecný popis	17
Objem dodávky.....	17
Prehľad.....	17
Popis funkcie.....	17
Technické údaje	17
Bezpečnostné pokyny	18
Symbole a grafické znaky	18
Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické nástroje.....	18
Obsluha	22
Kontrola stavu nabitia batérie	22
Voľba otáčok.....	22
Nastavenie smeru otáčania.....	22
Nastavenie ťahovacieho momentu..	22
Výmena nástroja.....	23
Zapínanie a vypínanie.....	23
Čistenie a údržba	23
Čistenie	23
Údržba.....	23
Uskladnenie	23
Odstránenie a ochrana životného prostredia	23
Záruka	24
Servisná oprava	25
Service-Center	25
Dovozca	25
Náhradné diely / Príslušenstvo .	25
Preklad originálneho prehlásenia o zhode CE	39

Úvod

Gratulujeme Vám k zakúpeniu Vášho nového prístroja. Tým ste sa rozhodli pre kvalitný produkt.

Tento prístroj bol počas výroby testovaný na kvalitu a podrobený výstupnej kontrole. Tým je zabezpečená funkčnosť vášho prístroja.



Návod na obsluhu je súčasťou tohto produktu. Obsahuje dôležité upozornenia ohľadom bezpečnosti, obsluhy a likvidácie. Pred používaním produktu sa oboznámte so všetkými pokynmi pre obsluhu a bezpečnosť. Používajte produkt len predpísaným spôsobom a len v uvedených oblastiach použitia. Návod na obsluhu uschovajte a v prípade odovzdania produktu tretím osobám odovzdajte aj všetky podklady.

Použitie

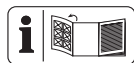
Náradie je určené pre zaskrutkovanie a vyskrutkovanie skrutiek, ako aj vrtanie do dreva, kovu alebo plastu. Akékoľvek iné použitie, ktoré v tomto návode na obsluhu nie je výslovne povolené, môže mať za následok poškodenie prístroja a predstavovať vážne nebezpečenstvo pre užívateľa. Nepoužívajte prístroj na orezávanie živých plotov alebo kríkov.

Obsluhujúca osoba alebo užívateľ je zodpovedný za nehody alebo škody iných osôb alebo ich majetku.

Výrobca nezodpovedá za škody, ktoré boli spôsobené používaním nezodpovedajúcim účelu použitia alebo nesprávnou obsluhou. Tento prístroj nie je vhodný na komerčné používanie.

Pri komerčnom použití zanikne záruka.

Všeobecný popis



Obrázky nájdete na prednej a zadnej výklopnej strane.

Objem dodávky

Vybalte nástroj a skontrolujte, či je kompletný:

- Aku vrtací skrutkovač
- 2 bity: PH1 50 mm a PH2 50 mm
- Kufřík
- Návod na obsluhu

Prehľad

- | | |
|----------|--|
| A | 1 Otvor skľučovadla |
| | 2 Rýchlopínacie skľučovadlo |
| | 3 Krúžok pre nastavenie uťahovacieho momentu |
| | 4 Prepínač otáčok |
| | 5 Zapínač/vypínač |
| | 6 Prepínač smeru otáčania |
| | 7 Držiak bitu |
| | 8 PH1 50 mm bit |
| | 9 PH2 50 mm bit |
| | 10 LED-osvetlenie |
| | 11 Batéria |
| | 11a Odblokovacie tlačidlo pre batériu |
| | 12 Ukazovateľ stavu nabitia batérie |
| | 12a Tlačidlo pre zobrazenie stavu nabitia |
| | 13 Nabíjačka |
| | 14 Kufřík |
| B | 15 Kovový strmeň na nosenie na opasku |

Popis funkcie

Aku vrtací skrutkovač s dvojstupňovou prevodovkou má 25+1 stupňové nastavenie uťahovacieho momentu, chod vpravo/vľavo, rýchlopínacie skľučovadlo a LED-osvetlenie.

Technické údaje

Aku vrtací skrutkovač..... PSBA 20-Li A1

Napätie motora U 20 V

Počet otáčok vo voľnobehu n_0

1. stupeň 0-400 min⁻¹

2. stupeň 0-1400 min⁻¹

Maximálny uťahovací moment 35 Nm

Roztvorenie skľučovadla 1,5-13 mm

Hmotnosť (bez nabíjačka) 1,6 kg

Priemer vitania do dreva max. 30 mm

Priemer vitania do ocele max. 13 mm

Hladina akustického tlaku

(L_{pA}) 71,4 dB(A); K_{pA} =3 dB

Hladina akustického výkonu

(L_{WA}) 82,4 dB(A); K_{WA} =3 dB

Vibrácie (a_h)

max. 1,42 m/s²; K = 1,5 m/s²

Uvedená emisná hodnota vibrácií bola nameraná podľa normovanej skúšobnej metódy a môže byť použitá na porovnanie jedného elektrického prístroja s druhým. Uvedená emisná hodnota vibrácií môže byť použitá aj na úvodné posúdenie vysadenia prístroja.



Výstraha: Emisná hodnota vibrácií sa môže počas skutočného používania elektrického nástroja odlišovať od uvádzanej hodnoty, v závislosti od druhu a spôsobu, v akom sa elektrický prístroj používa. Zaťaženie spôsobené vibráciami sa

pokúste udržať tak malé, ako je to možné. Príkladné opatrenia na zníženie zaťaženia vibráciami je nosenie rukavíc pri používaní nástroja a obmedzenie pracovného času. Pritom sa zohľadnia všetky podiely cyklu prevádzky (napríklad časy, kedy je elektrické zariadenie vypnuté a také, kedy je zapnuté, ale bez zaťaženia).

Bezpečnostné pokyny

Dbajte na bezpečnostné pokyny pri používaní tohoto nástroja.

Symbody a grafické znaky

Symbody v návode:



Pozorne si prečítajte návod na obsluhu.



Zariadenie je súčasťou série Parkside X 20 V TEAM



Prístroje nepatria do domového odpadu

Symbody v návode



Výstražné značky s údajmi pre zabránenie škodám na zdraví alebo vecným škodám.



Značky nebezpečenstva s údajmi k zabráneniu poškodení zdravia osôb v dôsledku zásahu elektrickým prúdom.



Príkazové značky s údajmi pre prevenciu škôd.



Informačné značky s informáciami pre lepšie zaobchádzanie s nástrojom.

Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické nástroje



VAROVANIE! Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny a nariadenia. Zanedbanie dodržiavania bezpečnostných pokynov a nariadení môže zapríčiniť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia.

Všetky bezpečnostné pokyny a nariadenia si uschovajte pre budúcnosť.

Pojem „elektrický nástroj“ použitý v bezpečnostných pokynoch sa vzťahuje na elektrické nástroje napájané zo siete (so sieťovým káblom) a na elektrické nástroje napájané z akumulátora (bez sieťového kábla).

STAROSTLIVÉ ZAOBCHÁDZANIE S AKUMULÁTOROVÝMI NÁSTROJMI A ICH POUŽÍVANIE

- **Akumulátory nabíjajte len v nabíjačkách, ktoré patria k sérii Parkside X 20 V TEAM.** U nabíjacieho prístroja, ktorý je vhodný pre určitý druh akumulátorov, existuje nebezpečenstvo požiaru, keď sa používa s inými akumulátormi.
- **V elektrických nástrojoch používajte iba pre ne určené akumulátory.** Použitie iných akumulátorov môže viesť k poraneniam a k nebezpečenstvu požiaru.
- **Udržujte nepoužívané akumulátory vzdialene od kancelárskych spínok, mincí, kľúčov, klinčov, skrutiek alebo iných malých kovových predmetov, ktoré by mohli zapríčiniť premostenie kontaktov.** Skrat medzi kontaktmi akumulátora môže mať

popáleniny alebo oheň za následok.

- **Pri nesprávnom používaní môže z akumulátora uniknúť tekutina. Vyvarujte sa kontaktu s ňou. Pri náhodnom kontakte opláchnite vodou. Keď sa táto tekutina dostane do očí, prídavne vyhľadajte lekársku pomoc.** Uniknutá tekutina môže viesť k podráždeniam pokožky alebo k popáleninám.

1) BEZPEČNOSŤ PRACOVISKA

- **Udržujte svoj pracovný úsek čistý a dobre osvetlený.** Neporiadok alebo neosvetlené pracovné oblasti môžu viesť k nehodám.
- **Nepracujte s elektrickým nástrojom v okolí ohrozenom výbuchom, v ktorom sa nachádzajú horľavé tekutiny, plyny alebo prachy.** Elektrické stroje vytvárajú iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo pary.
- **Behom používania elektrického nástroja udržiavajte deti a iné osoby vzdialene od seba.** Pri nepozornosti môžete stratiť kontrolu nad nástrojom.

2) ELEKTRICKÁ BEZPEČNOSŤ



Pozor: Takto sa vyvarujete nehodám a poraneniam skrz elektrický úder:

- **Prípojná zástrčka elektrického nástroja sa musí hodiť do zásuvky. Zástrčka sa nesmie žiadnym spôsobom zmeniť. Nepoužívajte žiadne adaptérové zástrčky v spojení s elektrickými nástrojmi s ochranným uzemnením.** Nezmienené zástrčky a zásuvky znižujú riziko elektrického úderu.

- **Vyvarujte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi ako sú rúry, vyhrievacie telesá, sporáky a chladničky.** Existuje zvýšené riziko skrz elektrický úder, keď je Vaše telo uzemnené.
- **Nevystavujte elektrický nástroj dažďu alebo mokrosti.** Vniknutie vody do elektrického nástroja zvyšuje riziko elektrického úderu.
- **Nepoužívajte kábel na iný účel, ako je nosenie alebo zavesenie elektrického nástroja alebo vytiahnutie zástrčky zo zásuvky. Udržujte kábel vzdialene od horúčavy, od oleja, od ostrých hrán alebo od pohybujúcich sa častí nástrojov.** Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko elektrického úderu.
- **Keď pracujete s elektrickým nástrojom pod širým nebom, potom používajte iba predĺžovacie káble, ktoré sú vhodné aj pre vonkajšiu oblasť.** Použitie predĺžovacieho kábla vhodného pre vonkajšiu oblasť, znižuje riziko elektrického úderu.
- **Keď sa nemožno vyhnúť prevádzke elektrického nástroja vo vlhkom prostredí, používajte ochranný vypínač chybového prúdu.** Používanie ochranného vypínača chybového prúdu znižuje riziko elektrického úderu.

3) BEZPEČNOSŤ OSÔB



Pozor: Takto sa vyvarujete nehodám a poraneniam:

- **Budte pozorní, dbajte na to, čo robíte a pustite sa s elektrickým nástrojom rozumne do práce. Nepoužívajte elektrický nástroj,**

keď ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Jediný okamžik nepozornosti

pri používaní elektrického nástroja môže viesť k vážnym poraneniam.

- **Noste osobný ochranný výstroj a vždy ochranné okuliare.** Nosenie osobného ochranného výstroja, ako je protišmyková obuv, ochranná prilba a ochrana sluchu, znižuje riziko poranenia.
- **Vyvarujte sa nezámernému uvedeniu do prevádzky. Presvedčte sa o tom, že je elektrický nástroj vypnutý predtým, než ho pripojíte na napájanie elektrickým prúdom, než ho zdvihnete alebo nesiete.** Keď pri nosení elektrického nástroja držíte prst na spínači alebo keď tento nástroj v zapnutom stave pripojíte na napájanie elektrickým prúdom, potom toto môže viesť k nehodám.
- **Odstráňte nastavovacie náradie alebo skrutkovače predtým, než zapnete elektrický nástroj.** Náradie alebo kľúč, ktorý sa nachádza v otáčajúcej sa časti nástroja, môže viesť k poraneniam.
- **Vyvarujte sa abnormálnemu držaniu tela. Postarajte sa o bezpečný postoj a udržiavajte vždy rovnováhu.** Týmto môžete pri neočakávaných situáciách lepšie kontrolovať elektrický nástroj.
- **Noste vhodný odev. Nenoste žiadne voľné oblečenie alebo šperky. Udržujte vlasy, odev a rukavice vzdialene od pohyblivých sa častí.** Voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy môžu byť zachytené pohyblivými sa časťami.

4) POUŽÍVANIE A OŠETROVANIE ELEKTRICKÉHO NÁSTROJA

- **Nepreťažujte tento nástroj. Použite pre svoju prácu elektrické náradie, určené pre tento účel.** S vhodným elektrickým nástrojom pracujete v udanom výkonovom rozsahu lepšie a bezpečnejšie.
- **Nepoužívajte žiadne elektrické náradie, ktorého spínač je defektný.** Elektrické náradie, ktoré sa už nedá za- alebo vypnúť, je nebezpečné a musí byť opravené.
- **Vytiahnite zástrčku zo zásuvky a/alebo vyberte odoberateľný akumulátor, skôr ako vykonáte nastavenia náradia, vymeníte diely použitého náradia alebo odložíte elektrické náradie.** Toto preventívne bezpečnostné opatrenie zabráni neúmyselnému štartu elektrického nástroja.
- **Uložte nepoužívanú elektrický nástroj mimo dosahu detí. Neprenehávajte používanie tejto píly osobám, ktoré nie sú oboznámené s týmto nástrojom alebo tieto pokyny nečítali.** Elektrické nástroje sú nebezpečné, keď ich používajú neskusené osoby.
- **Elektrické náradie a použitý nástroj ošetrte so starostlivosťou. Kontrolujte, či pohyblivé diely bezchybne fungujú a neviaznu, či sú časti zlomené alebo natoľko poškodené, že je funkcia elektrického nástroja narušená. Nechajte poškodené časti pred použitím nástroja opraviť.** Príčiny mnohých nehôd spočívajú v zle udržiavaných elektrických nástrojoch.

- **Udržujte rezné nástroje ostré a čisté.** Starostlivo ošetrované rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zaseknú a lepšie sa vedú.
- **Používajte tento elektrický nástroj, jeho príslušenstvo, vložné nástroje atď. v súlade s týmito inštrukciami. Zohľadnite pritom pracovné podmienky a činnosť, ktorá sa má vykonávať.** Používanie elektrického nástroja pre iné účely, než pre ktoré je určený, môže viesť k nebezpečným situáciám.

5) SERVIS

- **Svoje elektrické náradie nechajte opraviť iba kvalifikovaným odborným personálom a iba pomocou originálnych náhradných dielov.** Týmto sa zaisťuje, že bezpečnosť elektrického náradia zostane zachovaná.

6) ĎALŠIE BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

- **Prístroj držte za izolované dráždla, keď vykonávate práce, pri ktorých sa použitý nástroj môže dostať do kontaktu so skrytými elektrickými vedeniami.** Kontakt s elektrickým vedením pod napätím môže viesť pod napätie tiež kovové časti prístroja a tak viesť k zásahu elektrickým prúdom.
- **Prístroj držte za izolované dráždla, keď vykonávate práce, pri ktorých sa skrutka môže dostať do kontaktu so skrytými elektrickými vedeniami.** Kontakt skrutky s vedením pod napätím môže viesť pod napätie tiež kovové časti prístroja a tak viesť k zásahu elektrickým prúdom.

7) ZVYŠKOVÉ RIZIKÁ

Aj pri používaní elektrického prístroja podľa predpisov vždy existujú zvyškové riziká. Nasledujúce nebezpečenstvá môžu vzniknúť v súvislosti s konštrukciou a prevedením tohto elektrického prístroja:

- a) rezné poranenia,
- b) poškodenie sluchu, ak nenosíte vhodnú ochranu sluchu,
- c) poškodenie zdravia, ktoré sú výsledkom vibrácií pôsobiacich na ruku/rameno, ak sa prístroj používa dlhšiu dobu, alebo ak sa nesprávne vedie a udržava.



Upozornenie! Tento elektrický prístroj počas prevádzky vytvára elektromagnetické pole. Toto pole môže za určitých okolností ovplyvniť aktívne alebo pasívne lekárske implantáty. Aby sa zabránilo nebezpečenstvu vážnych alebo smrteľných zranení, odporúčame, aby osoby s lekárske implantátmi konzultovali svojho lekára alebo výrobcu lekárskeho implantátu pred samotnou obsluhou prístroja.



Pozor! Dodržiavajte bezpečnostné pokyny, ktoré sú dané v návode na obsluhu vášho akumulátora série Parkside X 20 V Team.



Na nabíjanie akumulátora používajte výlučne nabíjačku, ktorá patrí k sérii Parkside X 20 V TEAM. Existuje nebezpečenstvo požiaru a výbuchu.

Obsluha

Kontrola stavu nabitia batérie

Ukazovateľ stavu nabitia (A 12) signalizuje stav nabitia batérie (A 11).

- Stav nabitia batérie sa zobrazí rozsvietením príslušnej LED diódy, keď prístroj je v prevádzke. Na tento účel podržte zapínač (A 12a) stlačený.

červená-žltá-zelená => Akumulátor plne nabitý

červená-žltá => Akumulátor je nabitý asi na polovicu

červená => Akumulátor sa musí nabiť

Vloženie/vybratie akupacku do/z prístroja

C Vloženie akupacku:


- Prepínač smeru otáčania (A 6) dajte do strednej polohy (zablokovanie). Nohu prístroja posuňte na akupack (A 11), až zaskočí.

Vybratie akupacku:

- Stlačte uvoľňovacie tlačidlo (A 11a) a vytiahnite akupack (A 11) smerom dopredu z prístroja.



Voľba otáčok


Prepínač otáčok (A 4) na **1** alebo **2** podľa toho, či chcete zvoliť nízke alebo vysoké otáčky.

 Prepínanie otáčok sa môže vykonať len, keď nástroj stojí.

Nastavenie smeru otáčania



Prepínačom smeru otáčania môžete zvoliť smer otáčania náradia (doprava, doľava) a zaistiť proti neúmyselnému zapnutiu.


- B**
1. Počkajte na zastavenie zariadenia.
 2. **Otáčanie doprava:** Stlačte prepínač smeru otáčania (6) doprava. 
 3. **Otáčanie doľava:** Stlačte prepínač smeru otáčania (6) doľava. 
 4. **Blokovanie zapnutia:** Prepínač smeru otáčania prepnete do strednej polohy.

 Prepínač smeru otáčania sa môže prepínať len, keď náradie stojí.

Nastavenie úťahovacieho momentu

Otáčaním krúžku pre nastavenie úťahovacieho momentu (A 3) môžete nastaviť maximálny úťahovací moment. Je plánovaných 25 stupňov úťahovacieho momentu + 1 stupeň vrtania.

1. Otáčaním nastavovacieho krúžku (A 3) zvolte požadovaný moment:
Stupeň 1 -> najnižší krútiaci moment,
Stupeň  -> najvyšší krútiaci moment.
Skrutkovanie: Stupeň 1 - 25
Vrtanie: Stupeň 
2. Začínajte na nižšom stupni krútiaceho momentu a postupne ho podľa potreby zvyšujte.

 Krúžok pre nastavenie úťahovacieho momentu sa môže prepínať len, keď náradie stojí.

i Dosiahnutie nastavenej medze úťahovacieho momentu je sprevádzané zreteľným rapkaním. Tento zvuk je vyvolaný klznou spojkou.

Výmena nástroja

- D**
1. Otáčajte rýchlopínacie skľučovadlo (2) proti smeru otáčania hodinových ručičiek, kým otvor skľučovadla (1) nie je dostatočne veľký, aby ste mohli vložiť nástroj.
 2. Zasuňte nástroj na doraz do rýchlopínacieho skľučovadla (2).
 3. Otáčajte ho v smere otáčania hodinových ručičiek, aby nástroj bol pevne uchytený.
 4. Aby ste nástroj znova vybrali, odkrúčajte rýchlopínacie skľučovadlo (2) a nástroj vytiahnite.

Zapínanie a vypínanie

S vypínačom zap/vyp (**A** 5) môžete otáčky stupňovite nastavovať. Čím viac stlačíte vypínač zap/vyp, tým vyššie sú otáčky.

- A**
1. Nástrodie zapnete stlačením vypínača zap/vyp (5). Počas práce svieti LED pracovné svetidlo (10).
 2. Vypnite uvoľnením vypínača zap/vyp (5). Keď prepínač smeru otáčania (6) je v strednej polohe, je nástrodie zaistené proti zapnutiu.

i V prestávkach v práci sa môže prístroj s integrovaným kovovým strmeňom (**B** 15) zavesiť na opasku. Dávajte pozor na to, aby bol prístroj vypnutý a zabezpečený proti neúmyselnému zapnutiu.

Čistenie a údržba

! Opravy a údržbárske práce, ktoré nie sú uvedené v tomto návode, nechajte vykonať v našom servisnom stredisku. Používajte iba originálne diely. Nebezpečenstvo zranenia!

! Vypnite prístroj a pred každou prácou vyberte z prístroja batériu.

Nasledovné čistenie a údržbárske práce vykonávajte pravidelne. Tým sa zaručí dlhé a spoľahlivé používanie.

Čistenie

⚡ **Prístroj sa nesmie vystriekať vodou, ani sa ponárať do vody. Hrozí nebezpečenstvo elektrického úderu!**

- Vetracie otvory, kryt motora a rukoväť prístroja udržiavajte vždy čisté. K tomu použite vlhkú handričku alebo kefu. Nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky alebo rozpúšťadlá. Mohli by ste tak nenapraviteľne poškodiť prístroj.

Údržba

Prístroj si nevyžaduje údržbu.

Uskladnenie

- Prístroj uschovávajte na suchom a bezprašnom mieste a mimo dosahu detí.

Odstránenie a ochrana životného prostredia

Vyberte akumulátor z nástroja a priveďte nástroj, akumulátor, príslušenstvo a obal k

recyklácii odpovedajúcej životnému prostrediu.



Prístroje nepatria do domového odpadu.

- Predtým než zlikvidujete prístroj, vyberte z neho akumulátor!
- Prístroj odovzdajte do recyklačnej zberne. Použitie umelohmotné a kovové časti sa môžu podľa druhu materiálu roztriediť a tak odovzdať do recyklačnej zberne. V prípade otázok sa obráťte na naše servisné stredisko.
- Likvidáciu vašich chybných zaslaných prístrojov uskutočníme bezplatne.

Záruka

Vážená zákazníčka, vážený zákazník, Pre tento prístroj platí záruka 3 roky od dátumu zakúpenia. Ak je prístroj poškodený, podľa zákona máte právo ho reklamovať u výrobcu produktu. Tieto práva vyplývajúce zo zákona nie sú našou následne opísanou zárukou obmedzené.

Záručné podmienky

Záručná lehota začína dňom zakúpenia. Pokladničný doklad ako originál prosím starostlivo uschovajte. Je potrebný ako dôkaz o zakúpení.

Ak sa počas troch rokov od dátumu zakúpenia tohto produktu vyskytne materiálna alebo výrobná chyba, produkt - podľa nášho rozhodnutia - bezplatne opravíme alebo nahradíme. Predpokladom záruky je, že v priebehu trojročnej lehoty bude predložený poškodený prístroj a pokladničný doklad a stručne opísaná chyba a kedy sa vyskytla. Ak sa v rámci našej záruky chyba pokryje, obdržíte späť opravený alebo nový prístroj. S opravou alebo výmenou produktu sa nezačína nová záručná doba.

Záručná doba a nárok na odstránenie vady

Záručná doba sa poskytnutím záruky nepredlžuje. To platí aj pre nahradené a opravené diely. Prípadné škody a nedostatky vzniknuté už pri zakúpení sa musia ihneď po vybalení ohlásiť. Opravy vykonané po uplynutí záručnej doby sú spolplatnené.

Rozsah záruky

Prístroj bol vyrobený podľa prísnych smerníc kvality a pred dodaním bol svedomite kontrolovaný.

Záruka sa týka materiálových alebo výrobných chýb. Táto záruka sa nevzťahuje na diely produktu, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebeniu a preto sa môžu považovať za opotrebované diely (napr. filter alebo nadstavce) alebo na poškodenia na krehkých dieloch (napr. vypínač). Táto záruka zaniká, ak bol produkt používaný poškodený, neodborne alebo nebola vykonávaná údržba. Pre odborné používanie produktu je nutné presne dodržiavať všetky návody uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa vyhnite používaniu, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúča alebo pred ktorým ste boli vystríhaní.

Produkt je určený len pre súkromné použitie a nie v oblasti podnikania. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom používaní, pri násilnom používaní a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané v našej servisnej pobočke.

Postup v prípade reklamácie

Pre zabezpečenie rýchleho spracovania vašej žiadosti postupujte prosím podľa nasledujúcich pokynov:

- Pri všetkých požiadavkách predložte pokladničný doklad a číslo artiklu

- (IAN 313557) ako dôkaz o zakúpení.
- Číslo artiklu nájdete na typovom štítku.
- Ak sa vyskytnú chyby funkcie alebo iné nedostatky, kontaktujte najskôr následne uvedené servisné oddelenie **telefonicky** alebo **emailom**. Následne obdržíte ďalšie informácie o priebehu vašej reklamácie.
- Produkt evidovaný ako poškodený môžete po dohode s našim zákazníckym servisom, s priloženým dokladom o zakúpení (pokladničný doklad) a s údajmi, v čom chyba spočíva a kedy vznikla, zaslať bez poštovného na adresu servisu, ktorá vám bude oznámená. Pre zabránenie dodatočných nákladov a problémov pri prevzatí použite len tú adresu, ktorá vám bude oznámená. Nezasielajte prístroj ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom. Prístroj zašlite so všetkými časťami príslušenstva dodanými pri zakúpení a zabezpečte dostatočne bezpečné prepravné balenie.

Servisná oprava

Opravy, ktoré **nepodliehajú záruke**, môžeme nechať vykonať v našej servisnej

pobočke za úhradu. Radi vám poskytneme predbežnú kalkuláciu nákladov. Môžeme spracovať len prístroje, ktoré boli doručené dostatočne zabalené a so zaplateným poštovným.

Pozor: Prístroj zašlite do našej servisnej pobočky vyčistený a s informáciami o chybe. Neprevezmeme prístroje zaslané ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom. Likvidáciu vašich poškodených zaslaných prístrojov vykonáme bezplatne.

Service-Center



Servis Slovensko

Tel.: 0850 232001

E-Mail: grizzly@lidl.sk

IAN 313557

Dovozca

Nasledujúca adresa nie je adresa servisu. Najskôr kontaktujte hore uvedené servisné centrum.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Nemecko

www.grizzly-service.eu

Náhradné diely / Príslušenstvo

Náhradné diely a príslušenstvo nájdete na strane
www.grizzly-service.eu

Ak nemáte Internet, kontaktujte sa telefonicky na Service-Center (viď „Service-Center“ strana 25)

Nabíjačka EU.....	80001313
Nabíjačka UK	80001314
Batéria.....	80001166

Inhalt

Einleitung	26
Bestimmungsgemäße	
Verwendung	26
Allgemeine Beschreibung	27
Lieferumfang	27
Übersicht	27
Funktionsbeschreibung	27
Technische Daten	27
Sicherheitshinweise	28
Symbole und Bildzeichen	28
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge	28
Bedienung	32
Ladezustand des Akkus prüfen	32
Akku-Pack ins Gerät einsetzen / entnehmen	32
Gangwahl.....	32
Drehrichtung einstellen	33
Drehmoment einstellen	33
Werkzeugwechsel.....	33
Ein-/Ausschalten	33
Ersatzteile/Zubehör	34
Reinigung und Wartung	34
Reinigung	34
Wartung	34
Lagerung	34
Entsorgung/ Umweltschutz	34
Garantie	35
Reparatur-Service	36
Service-Center	36
Importeur	36
Original EG-Konformitäts- erklärung	40

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.

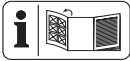


Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Gerätes. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Gerätes mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Gerätes an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist zum Eindrehen und Lösen von Schrauben, sowie zum Bohren in Holz, Metall oder Kunststoff vorgesehen. Jede andere Verwendung, die in dieser Anleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann zu Schäden am Gerät führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden. Dieses Gerät ist nicht zur gewerblichen Nutzung geeignet. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie.

Allgemeine Beschreibung Technische Daten



Die Abbildung der wichtigsten Funktionsteile finden Sie auf der Ausklappseite.

Lieferumfang

Packen Sie das Gerät aus und kontrollieren Sie, ob es vollständig ist:

- Akku-Bohrschrauber
- 2 Bit: PH1 50 mm und PH2 50 mm
- Aufbewahrungskoffer
- Betriebsanleitung

Übersicht

- | | |
|------------------------|-------------------------------------|
| A | 1 Bohrfutteröffnung |
| | 2 Schnellspannbohrfutter |
| | 3 Drehmomenteinstellung |
| | 4 Gang-Wahlschalter |
| | 5 Ein-/Ausschalter |
| | 6 Drehrichtungsschalter |
| | 7 Bit-Halterung |
| | 8 PH1 50 mm Bit |
| | 9 PH2 50 mm Bit |
| | 10 LED Arbeitslicht |
| | 11 Akku |
| | 11a Entriegelungstaste Akku |
| | 12 Ladezustandsanzeige |
| | 12a Taste zur Ladezustandsanzeige |
| 13 Ladegerät | |
| 14 Aufbewahrungskoffer | |
| B | 15 Metallbügel zum Tragen am Gürtel |

Funktionsbeschreibung

Der Akku-Bohrschrauber mit Zweigang-Getriebe besitzt eine 25+1 stufige Drehmomenteinstellung, Rechts-/Linkslauf, ein Schnellspannbohrfutter und ein LED-Arbeitslicht.

Akku-Bohrschrauber PBSA 20-Li A1

- Motorspannung U 20 V==
- Leerlaufdrehzahl n_0
- Gang 1 0-400 min⁻¹
- Gang 2 0-1400 min⁻¹
- Max. Drehmoment..... 35 Nm
- Spannweite-Bohrfutter 1,5-13 mm
- Gewicht (ohne Ladegerät) 1,6 kg
- Bohrdurchmesser für Holz..... max. 30 mm
- Bohrdurchmesser für Stahl max. 13 mm
- Schalldruckpegel
- (L_{PA}) 71,4 dB(A), K_{PA} = 3 dB
- Schallleistungspegel
- (L_{WA}) 82,4 dB(A); K_{WA} = 3 dB
- Vibration (a_h)
- max. 1,42 m/s²; K = 1,5 m/s²

Der angegebene Schwingungsemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.

Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden.



Warnung:

Der Schwingungsemissionswert kann sich während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von dem Angabewert unterscheiden, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird. Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise

Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

Sicherheitshinweise

Beim Gebrauch der Maschine sind die Sicherheitshinweise zu beachten.

Symbole und Bildzeichen

Bildzeichen auf dem Gerät:



Lesen Sie die Betriebsanleitung aufmerksam durch.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.



Das Gerät ist Teil der Serie Parkside X 20 V TEAM.

Symbole in der Anleitung:



Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden.



Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personenschäden durch einen elektrischen Schlag.



Gebotszeichen mit Angaben zur Verhütung von Schäden.



Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät.

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge



WARNUNG! LESEN SIE ALLE SICHERHEITSHINWEISE UND ANWEISUNGEN. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

Sorgfältiger Umgang mit und Gebrauch von Akkuwerkzeugen:

- Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten auf, die der Serie Parkside X 20 V TEAM angehören.
Für ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen. Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten. Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.

- Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch. Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

1) ARBEITSPLATZSICHERHEIT

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

2) ELEKTRISCHE SICHERHEIT



Vorsicht: So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen durch elektrischen Schlag:

- Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit**
- schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
 - Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
 - Zweckentfremden Sie das Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitung erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
 - Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
 - Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3) SICHERHEIT VON PERSONEN



Vorsicht: So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen:

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale**

Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.

Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
 - g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzubringen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
 - h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.
- #### 4) VERWENDUNG UND BEHANDLUNG DES ELEKTROWERKZEUGES
- a) **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
 - b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.**

Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Elektrowerkzeug nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie das Elektrowerkzeug und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verkleben sich weniger und sind leichter zu führen.

- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

5) SERVICE

Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.

6) ZUSÄTZLICHE SICHERHEITSHINWEISE

- a) **Halten Sie das Gerät an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen treffen kann.** Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
- b) **Halten Sie das Gerät an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen die Schraube verborgene Stromleitungen treffen kann. Der Kontakt der Schraube mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.**

7) RESTRISIKEN

Auch wenn Sie dieses Elektrowerkzeug vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Elektrowerkzeugs auftreten:

- Schnittverletzungen
- Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
- Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.



Warnung! Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller des medizinischen Implantats zu konsultieren, bevor die Maschine bedient wird.



Achtung! Beachten Sie die Sicherheitshinweise, die in der Betriebsanleitung Ihres Akku der Serie Parkside X 20 V Team gegeben sind.



Verwenden Sie zum Laden des Akkus ausschließlich ein Ladegerät das der Serie Parkside X 20 V TEAM angehört. Es besteht Brand- und Explosionsgefahr.

Bedienung

Ladezustand des Akkus prüfen

Die Ladezustandsanzeige (A 12) signalisiert den Ladezustand des Akkus (A 11).

- Der Ladezustand des Akkus wird durch Aufleuchten der entsprechenden LED-Leuchte angezeigt. Drücken Sie hierfür die Softtaste (A 12a) der Ladezustandsanzeige (A 12).

rot-gelb-grün => Akku vollgeladen
rot-gelb => Akku ca. zur Hälfte geladen
rot => Akku muss geladen werden

Akku-Pack ins Gerät einsetzen /entnehmen



Akku-Pack einsetzen:

- Bringen Sie den Drehrichtungsschalter (A 6) in Mittelstellung (Sperr). Schieben Sie den Gerätefuß auf den Akku-Pack (A 11) bis es einrastet.

Akku-Pack entnehmen:

- Drücken Sie die Entriegelungstaste (A 11a) und ziehen Sie den Akku-Pack (A 11) nach vorne vom Gerät ab.

Gangwahl



Schieben Sie den Gang-Wahlschalter (A 4) auf **1** oder **2**, entsprechend einer niedrigen bzw. hohen Drehzahlwahl.




Die Gangumschaltung darf nur im Stillstand betätigt werden.

Drehrichtung einstellen



Mit dem Drehrichtungsschalter können Sie die Drehrichtung des Gerätes wählen (Rechtslauf und Linkslauf) und das Gerät gegen ungewolltes Einschalten sichern.


- B** 1. Warten Sie den Stillstand des Gerätes ab.
2. **Rechtslauf:** Drehrichtungsschalter (6) rechts drücken. 
3. **Linkslauf:** Drehrichtungsschalter (6) links drücken. 
4. **Einschaltsperrre:** Drehrichtungsschalter in Mittelstellung bringen.


 Der Drehrichtungsschalter darf nur im Stillstand betätigt werden.

Drehmoment einstellen

Sie können durch Drehen des Drehmoment-einstellrings (**A** 3) das maximale Drehmoment voreinstellen. Es sind 25 Drehmomentstufen + 1 Bohrstufe vorgesehen

1. Wählen Sie das gewünschte Drehmoment durch Drehen am Drehmomenteinstellring (**A** 3):
- Stufe 1 → niedrigstes Drehmoment.
 Stufe  → höchstes Drehmoment.
- Schrauben:** Stufe 1 - 25
Bohren: Stufe 
2. Beginnen Sie bei einer kleineren Drehmoment-Stufe und erhöhen Sie diese nach Bedarf.

 Der Drehmomenteinstellung darf nur im Stillstand betätigt werden.

 Das Erreichen der voreingestellten Drehmomentgrenze wird von einem deutlichen Ratschen begleitet.

Dieses Geräusch wird durch die Rutschkupplung verursacht.


Werkzeugwechsel

- D** 1. Drehen Sie das Schnellspannbohrfutter (2) gegen den Uhrzeigersinn auf, bis die Bohrfutteröffnung (1) groß genug ist, um das Werkzeug aufzunehmen.
2. Schieben Sie das Werkzeug so weit wie möglich in das Schnellspannbohrfutter (1) ein.
3. Drehen Sie das Schnellspannbohrfutter im Uhrzeigersinn, um das Werkzeug fest zu klemmen.
4. Um das Werkzeug wieder zu entfernen, drehen Sie das Schnellspannbohrfutter (1) auf und ziehen Sie das Werkzeug heraus.

Ein-/Ausschalten


Mit dem Ein-/Ausschalter (**A** 5) können Sie die Drehzahl stufenlos regulieren. Je weiter Sie den Ein-/Ausschalter drücken, desto höher ist die Drehzahl.


- A** 1. Zum Einschalten des Gerätes drücken Sie den Ein-/Ausschalter (5). Das LED-Arbeitslicht (10) leuchtet während des Betriebs.
2. Zum Ausschalten lassen Sie den Ein-/Ausschalter (5) los. Wenn Sie den Drehrichtungsschalter (6) in Mittelstellung bringen, ist das Gerät gegen Einschalten gesichert.

 In Arbeitspausen kann das Gerät mit dem integrierten Metallbügel (**B** 15) am Gürtel eingehängt

werden. Achten Sie darauf, dass das Gerät ausgeschaltet und gegen unbeabsichtigtes Einschalten gesichert ist.


Reinigung und Wartung

 Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Originalteile.

 Schalten Sie das Gerät aus und nehmen Sie vor allen Arbeiten den Akku aus dem Gerät.

Führen Sie folgende Reinigungs- und Wartungsarbeiten regelmäßig durch. Dadurch ist eine lange und zuverlässige Nutzung gewährleistet.

Reinigung

 **Das Gerät darf weder mit Wasser abgespritzt werden, noch in Wasser gelegt werden. Es besteht die Gefahr eines Stromschlages.**

- Halten Sie Lüftungsschlitze, Motorgehäuse und Griffe des Gerätes sauber. Verwenden Sie dazu ein feuchtes Tuch oder eine Bürste. Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel. Sie könnten das Gerät damit irreparabel beschädigen.

Wartung

Das Gerät ist wartungsfrei.

Lagerung

- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen und staubgeschützten Ort auf, außerhalb der Reichweite von Kindern.

Entsorgung/ Umweltschutz

Nehmen Sie den Akku aus dem Gerät und führen Sie Gerät, Akku, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrische Geräte gehören nicht in den Hausmüll.

Ersatzteile/Zubehör

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter www.grizzly-service.eu

Sollten Sie kein Internet haben, so wenden Sie sich bitte telefonisch an das Service-Center (siehe „Service-Center“ Seite 36). Halten Sie die unten genannten Bestellnummern bereit.

Ladegerät EU.....	80001313
Ladegerät UK	80001314
Akku.....	80001166

- Nehmen Sie den Akku aus dem Gerät bevor Sie das Gerät entsorgen!
- Geben Sie das Gerät an einer Verwertungsstelle ab. Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu unser Service-Center.
- Die Entsorgung Ihrer defekten eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z.B. Schnellspannbohrfutter) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen (z.B. Schalter).

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Identifikationsnummer (IAN 313557) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Kundenservice, unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Gerät bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, gegen Berechnung von unserer Service-Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.

Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingekommen sind.

Achtung: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung.

Nicht angenommen werden unfrei - per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht - eingeschickte Geräte. Die Entsorgung Ihrer defekten eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Service-Center

DE **Service Deutschland**
Tel.: 0800 54 35 111
E-Mail: grizzly@lidl.de
IAN 313557

AT **Service Österreich**
Tel.: 0820 201 222
(0,15 EUR/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.at
IAN 313557

CH **Service Schweiz**
Tel.: 0842 665566
(0,08 CHF/Min.,
Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.ch
IAN 313557

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
DE-63762 Großostheim
Germany
www.grizzly-service.eu



**Překlad originálního
prohlášení o shodě CE**

Potvrzujeme tímto, že konstrukce
Akkus fúró-csavarozó
konstrukční řady PBSA 20-Li A1

Pořadové číslo
201902000001 - 201903185459

odpovídá následujícím příslušným směrnícím EÚ v jejich právě platném znění:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU*

Aby byl zaručen souhlas, byly použity následující harmonizované normy, národní normy a ustanovení:

EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015
EN 60745-1:2009/A11:2010 • EN 60745-2-1:2010
EN 60745-2-2:2010 • EN 62321:2009

Výhradní odpovědnost za vystavení tohoto prohlášení o shodě nese výrobce (19)**:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
10.03.2019

Christian Frank
Dokumentációs megbízott

* *Výše popsaný předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady z 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.*

** *Az év utolsó két számjegye, amelyben a CE-jelölés felhelyezére került.*



**Preklad originálneho
prehlásenia o zhode CE**

Týmto potvrdzujeme, že
**Aku vrtací skrutkovač
konštrukčnej rady PBSA 20-Li A1**
Poradové číslo
201902000001 - 201903185459


zodpovedá nasledujúcim príslušným smerniciam EÚ v ich práve platnom znení:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU*

Aby bola zaručená zhoda, boli použité nasledovné harmonizované normy ako i
národné normy a predpisy:

**EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015
EN 60745-1:2009/A11:2010 • EN 60745-2-1:2010
EN 60745-2-2:2010 • EN 62321:2009**

Jediný zodpovedný za vystavenie tohto vyhlásenia o zhode je výrobca (19)**:

 Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
10.03.2019

Christian Frank
Osoba splnomocnená na zostavenie
dokumentácie

* Vyššie popísaný predmet vyhlásenia spĺňa predpisy smernice 2011/65/EU Európskeho parlamentu a Rady z 8. júna 2011 pre obmedzenie používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických prístrojoch.

** Obe posledné číslice roka, v ktorom bolo pripojené označenie CE.



Original EG-Konformitätserklärung

Hiermit bestätigen wir, dass der
Akku-Bohrschrauber
Baureihe PBSA 20-Li A1
Seriennummer
201902000001 - 201903185459

folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:

2006/42/EG • 2014/30/EU • 2011/65/EU*

Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015
EN 60745-1:2009/A11:2010 • EN 60745-2-1:2010
EN 60745-2-2:2010 • EN 62321:2009

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung (19)** trägt der Hersteller:

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim, Germany
10.03.2019



Christian Frank
Dokumentationsbevollmächtigter

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

** Die beiden letzten Ziffern des Jahres, in dem die CE-Kennzeichnung angebracht wurde.

2019-01-23_rev02_ks



GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG

Stockstädter Straße 20
DE-63762 Großostheim
GERMANY

Információk állása · Stav informácií ·
Stand der Informationen: 01/2019
Ident.-No.: 72036149012019-HU/SK



IAN 313557

